

Príloha č. 2 Zadávací dokumentace veřejné zakázky „Autokláv pro katalytické testy / Autoclave for catalytic tests“

Annex no. 2 of the Tender documentation of the public contract “Autokláv pro katalytické testy / Autoclave for catalytic tests”

Smlouva o realizaci dodávky

Contract on supply

uzavřená podle § 1746 odst. 2 a násl. zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, v platném znění

concluded as per § 1746 par. 2 et seq. Act No. 89/2012 Coll., Civil Code, as amended

Smluvní strany:

Contracting parties:

Obchodní firma: Unipetrol výzkumně vzdělávací centrum, a.s.

Business name: Unipetrol výzkumně vzdělávací centrum, a.s.

Sídlo: Revoluční 84, 400 01 Ústí nad Labem

Registered office: Revoluční 84, 400 01 Ústí nad Labem

IČO: 62243136

Identification Number: 62243136

DIČ: CZ62243136

Tax ID: CZ62243136

Bankovní spojení: Komerční banka Ústí nad Labem

Bank details: Komerční banka Ústí nad Labem

Číslo účtu: 7009-411/0100

Account no.: 7009-411/0100

Zápis v obchodním rejstříku: Krajský soud v Ústí nad Labem, oddíl B, vložka 664

Record in Commercial Register: Regional court in Ústí nad Labem, section B, insert 664

Zastoupená: Ing. Jiřím Hájkem, MBA, předsedou představenstva, a Ing. Josefem Šimkem, Ph.D., místopředsedou představenstva

Represented by: Ing. Jiří Hájek, MBA, chairman of the board, and Ing. Josef Šimek, Ph.D., vice-chairman of the board

Osoba oprávněná k jednání ve věcech technických: Ing. Jaroslav Kocík, Ph. D. – vedoucí laboratoře chemie biomasy

Person authorized to act in technical affairs: Ing. Jaroslav Kocík, Ph. D. – head of the biomass chemistry laboratory

e-mail: jaroslav.kocik@unicre.cz

e-mail: jaroslav.kocik@unicre.cz

tel: 471 122 234

tel: 471 122 234

Osoby pro realizaci: Bc. Ivana Čechová, administrátor úseků / projektů

Person for implementation: Bc. Ivana Čechová, administrator of departments and projects

e-mail: ivana.cechova@unicre.cz

e-mail: ivana.cechova@unicre.cz

tel: 471 122 232

tel: 471 122 232

na straně jedné (dále jen „**Objednatel**“)

as one party (hereinafter referred to as “**Client**”)

a

Obchodní firma/název: ROFA Praha s.r.o.

Business name / name: ROFA Praha s.r.o.

Identifikační číslo/rodné číslo: 480 29 220

Identification number/ birth registration no.: 480 29 220

Sídlo/adresa: Pod Hájem 201, 252 65 Tursko

Registered office/ address: Pod Hájem 201, 252 65 Tursko

IČO: 480 29 220

Identification number: 480 29 220

DIČ: CZ480 29 220

Tax ID: CZ480 29 220

Bankovní spojení: KB Praha 5

Bank details: KB Praha 5

Číslo účtu: 69 809-051/0100
Zápis v obchodním rejstříku: OR u Kraj. Obch.
Soudu v Praze, oddíl C, vložka 14579
Zastoupená: Ing. Milan Solar
Tel. kontakt: +420 606 727 944

Account no.: 69 809-051/0100
Record in the Commercial Register: OR u Kraj.
Obch. Soudu v Praze, oddíl C, vložka 14579
Represented by: Ing. Milan Solar
Phone: +420 606 727 944

na straně druhé (dále jen „**Dodavatel**“)

as another party (hereinafter referred to as
“**Supplier**”)

uzavírají na základě pravé a svobodné vůle tuto
Smlouvu o realizaci dodávky
(dále jen „**Smlouva**“)

based on their true and free will, conclude this
Contract on supply
(hereinafter referred to as “**Contract**”)

PREAMBULE

Tato Smlouva je uzavřena na plnění veřejné zakázky malého rozsahu s názvem „**Autokláv pro katalytické testy / Autoclave for catalytic tests**“ (dále též „**Veřejná zakázka**“).

Plnění Veřejné zakázky dle této Smlouvy je financováno ze zdrojů Ministerstva průmyslu a obchodu ČR, a to z Institucionální podpory.

PREAMBLE

This Contract is concluded for the fulfilment of the small-scale public contract titled “**Autokláv pro katalytické testy / Autoclave for catalytic tests**” (hereinafter referred to as “**Public Contract**”).

The fulfilment of this Public Contract will be financed from the sources of the Ministry of Industry and Trade of the Czech Republic, specifically from Institutional support.

I. Předmět a účel Smlouvy

1. Dodavatel se tímto zavazuje Objednateli dodat a odevzdat **Autokláv pro katalytické testy** se všemi součástmi a příslušenstvím, to vše dle bližší technické specifikace vymezené v příloze č.1 této Smlouvy (dále jen „**Předmět dodávky**“), a umožnit mu nabytí vlastnické právo k Předmětu dodávky.
2. Objednatel se zavazuje, že Předmět dodávky se všemi součástmi a příslušenstvím, právy a povinnostmi, převezme a zaplatí Dodavateli kupní cenu ve výši sjednané dle této Smlouvy.
3. Dodavatel se dále zavazuje provádět na základě výslovných výzev Objednatele činnosti mimozáručního servisu Předmětu dodávky, které mohou spočívat zejména v úpravách Předmětu dodávky a v odstranění

I. Subject matter and purpose of the Contract

1. The Supplier hereby undertakes to supply and handover to the Client the **Autoclave for catalytic tests** with all parts and accessories, all according to the detailed technical specification defined in Annex no.1 hereof (hereinafter referred to as “**Supply subject matter**”), and to enable the Client to obtain the ownership title to the Supply subject matter.
2. The Client undertakes to accept the Supply subject matter with all parts and accessories, rights and obligations, and undertakes to pay the Supplier the purchase price as agreed upon in this Contract.
3. The Supplier further undertakes to perform activities of out-of-warranty service of the Supply subject matter based on explicit requests from the Client, which may particularly consist of adjustment of the

poruch Předmětu dodávky, na něž se nevztahuje záruka (dále jen „**Mimozáruční servis**“). Za poskytnutí Mimozáručního servisu se Objednatel zavazuje uhradit Dodavateli odměnu sjednanou níže v této Smlouvě.

4. Součástí plnění dle této Smlouvy jsou rovněž odborné konzultace ohledně Předmětu dodávky. Tyto konzultace budou probíhat dle potřeb Objednatele prostřednictvím telefonu, popř. e-mailu, a to nejméně po dobu trvání záruky na Předmět dodávky. Dodavatel je povinen odpovídajícím způsobem reagovat na žádost Objednatele o konzultaci nejpozději následující pracovní den. Odměna za konzultace dle tohoto odstavce je již zahrnuta v ceně Předmětu dodávky.
5. Neposkytuje-li Dodavatel plnění dle Smlouvy samostatně, může tak učinit výhradně prostřednictvím subdodavatelů, jejichž seznam tvoří přílohu č. 3 Smlouvy, a to pouze v rozsahu uvedeném v předmětné příloze Smlouvy.

II. Podmínky dodání Předmětu dodávky

1. Předmět dodávky bude Objednatelem využíván **pro studium a provádění chemických reakcí za vyšší teploty a tlaku.**
2. Součástí dodání Předmětu dodávky je rovněž doprava přístroje na místo plnění, jeho instalace včetně všech souvisejících činností (balení, doprava, likvidace odpadů apod.), zprovoznění, jakož i provedení kalibrace včetně vyhotovení kalibračního protokolu. Součástí dodání Předmětu dodávky je rovněž poskytování telefonických konzultací Dodavatelem Objednateli v pracovní době.
3. Dodavatel je zároveň povinen provést **zaškolení obsluhy** Předmětu dodávky, kterou se rozumí **min. 2 pracovníci** Objednatele.

Supply subject matter and removal of defects of the Supply subject matter which are not covered by the warranty (hereinafter referred to as “**Out-of-warranty service**”). The Client undertakes to pay to the Supplier remuneration for the provision of Out-of-warranty service as agreed upon in this Contract.

Expert consultations regarding the Supply subject matter are also part of the performance under this Contract. These consultations will take place according to the needs of the Client by telephone or e-mail, at least during the duration of the warranty on the Supply subject matter. The Supplier is obliged to respond in an appropriate manner to the Client's request for consultation no later than the next working day. Remuneration for consultations according to this paragraph is already included in the price of the Supply subject matter.

If the Supplier does not provide performance under the Contract individually, it may do so exclusively by the means of subcontractors, the list of whom forms Annex no. 3 of the Contract, and only to the extent specified in the relevant Annex of the Contract.

II. Delivery conditions of the Supply subject matter

1. The Supply subject matter will be used by the Client **for studying and performing chemical reactions at higher temperature and pressure.**
2. The delivery of the Supply subject matter includes the device transport to the place of performance, its installation including all related activities (packaging, transport, disposal of waste, etc.), commissioning as well as calibration, including the preparation of a calibration protocol. The Supply subject matter also includes the provision of free telephone consultations by the Supplier to the Client during working hours.
3. The Supplier is also obliged to **train the operators** of the Supply subject matter which includes **at least 2 employees** of the Client.

Zaškolení proběhne v českém nebo anglickém jazyce bezprostředně po instalaci; zaškolení musí být vedeno po dobu **min. 1 pracovního dne (8 hodin)**, a to v rozsahu nezbytných vědomostí pro řádné užívání a obsluhování Předmětu dodávky. **Zaškolení obsluhy proběhne na adrese Objednatele v Záluží 4, 436 01 Litvínov.**

4. Součástí dodání Předmětu dodávky je rovněž dodání následující dokumentace a služby:

- a. Instalace dodaného Předmětu dodávky;
- b. Podrobný návod k obsluze Předmětu dodávky, návod na údržbu v českém nebo anglickém jazyce v listinné podobě a v elektronické podobě na Flashdisku nebo na jiném obdobném datovém nosiči;
- c. Záruční listy, případně potřebné certifikáty, prohlášení o shodě, atesty a další podklady či dokumenty, které je Dodavatel povinen Objednateli předat dle zákona, popř. které jsou obvykle společně s Předmětem dodávky poskytovány, a to **ve dvou (2) vyhotoveních v listinné podobě.**
- d. Příslušné certifikáty opravňující k používání Předmětu dodávky v ČR, tj. obvyklé atesty vydané příslušnou státní zkušebnou v některé ze zemí EU;
- e. Kalibrace vč. kalibračního listu.

Veškeré shora dokumenty (vyjma písm. a.) je Dodavatel povinen Objednateli předat v českém nebo anglickém jazyce.

5. Součástí Předmětu dodávky je dále závazek Dodavatele **po dobu záruční doby** ode dne předání a převzetí Předmětu dodávky

The training will take place immediately after installation and will be performed in Czech or English language; training must be conducted for a **minimal period of 1 working day (8 hours)**, to the extent necessary for the proper use and service of the Subject of Delivery. **Operator training will take place at the Client's address at Záluží 4, 436 01 Litvínov.**

4. The delivery of the Supply subject matter includes provision of the following documentation and activity:

- a. Installation of the delivered Supply subject matter;
- b. Detailed operating manual for the Supply subject matter, maintenance manual in Czech or English language in paper form and electronic form on flash drive or other similar data carrier;
- c. Warranty certificates or necessary certificates, conformity declaration, attests and other documents or documents that the Supplier is obliged to hand over to the Client in accordance with the law, or which are usually provided together with the Supply subject matter, **all in two (2) copies in paper form;**
- d. Respective certificates with the authorization to use the Supply subject matter in the Czech Republic, i.e. common attests issued by the respective official test laboratory in some of the EU country;
- e. Calibration including calibration protocol.

All abovementioned documents (except for documents mentioned in letter a) must be submitted to the Client by the Supplier in Czech or English language.

5. The Supply subject matter also includes the Supplier's commitment to carry out confirmatory inspections of the Supply subject

provádět na Předmětu dodávky konfirmační prohlídky zahrnující mimo jiné kontrolu funkčnosti Předmětu dodávky, jeho seřízení a kalibraci. **Konfirmační prohlídka** bude probíhat nejméně jednou ročně, nestanoví-li výrobce či Dodavatel frekvenci častější. Odměna za provádění konfirmační prohlídky je již zahrnuta v ceně za Předmět dodávky.

6. Objednatel se zavazuje poskytnout Dodavateli veškerou nezbytnou součinnost pro splnění jeho povinností dle této Smlouvy. Objednatel umožní Dodavateli na jeho žádost prohlídku místa dodání Předmětu dodávky. Nejpozději **15 dnů** od uzavření Smlouvy je Dodavatel povinen písemně Objednateli sdělit, jaká součinnost bude od něj vyžadována.
7. Objednatel je oprávněn sdělovat Dodavateli své výhrady nebo bližší pokyny pro dodávku Předmětu dodávky. Dodavatel se zavazuje k nim přihlížet a respektovat je.
8. Dodavatel prohlašuje, že je plně seznámen i s ostatními podmínkami plnění svých povinností podle této Smlouvy, které z ní vyplývají, ale které nejsou v této Smlouvě uvedeny výslovně.
9. Dodavatel je povinen při plnění Smlouvy postupovat s odbornou péčí. Dodavatel je povinen dodržovat závazné právní předpisy, směrnice a jiné předpisy.

III. Prohlášení ohledně Předmětu Dodávky

1. Dodavatel prohlašuje a odpovídá Objednateli za to, že ke dni předání Předmětu dodávky:
 - a. Objednatel je výlučným vlastníkem Předmětu dodávky;
 - b. Předmět dodávky splňuje veškeré požadavky stanovené příslušnými

matter **during warranty period** from the date of handover and acceptance of the Supply subject matter, including, among other things, checking the functionality of the Supply subject matter, its adjustment and calibration. The **confirmatory inspection** will take place at least once a year, unless more frequent inspections are required by the manufacturer or the Supplier. Remuneration for performing the confirmation inspections is already included in the price for the Supply subject matter.

6. The Client undertakes to provide the Supplier with all cooperation necessary for the fulfilment of the obligations pursuant to this Contract. The Client will enable the Supplier to inspect performance location of the Supply subject matter. The Supplier is obliged to notify the Client in writing of the required cooperation at the latest **15 days** after conclusion of the Contract.
7. The Client is entitled to inform the Supplier about its reservations or detailed instructions for the delivery of the Supply subject matter. The Supplier is obligated to consider and respect them.
8. The Supplier declares that it is fully acquainted also with other terms for the fulfilment of its obligations resulting from this Contract but not defined herein explicitly.
9. In the performance hereof, the Supplier is obliged to proceed with due diligence. The Supplier is obliged to observe the binding legal regulations, directives and other regulations.

III. Statement regarding the Supply subject matter

1. The Supplier declares and is liable to the Client for the fact that on the day of delivery of the Supply subject matter:
 - a. The Client is an exclusive owner of the Supply subject matter;
 - b. The Supply subject matter fulfils all requirements defined by the respective

právními předpisy a zadávací dokumentací na Veřejnou zakázku, zejména pak splňuje technické parametry stanovené v příloze č. 1 této Smlouvy;

- c. Předmět dodávky je nový, nepoužitý, nepoškozený, plně funkční, v nejvyšší jakosti a spolu se všemi právy nutnými jeho řádnému a nerušenému nakládání a užívání Objednatel, včetně všech práv duševního vlastnictví;
- d. Na Předmětu dodávky nevážnou žádná zatížení, zástavní práva, omezení převodu, předkupní práva, nebo jiná omezení ve prospěch třetích osob, nájmy, podnájem, užívací nebo jiná práva třetích osob bez ohledu na to, zda jde o práva zapisovaná do veřejných rejstříků či nikoliv;
- e. Dodavatel má oprávnění uzavřít a splnit tuto Smlouvu, která je pro něj plně a bezpodmínečně závazná, a podpisem ani splněním této Smlouvy neporuší žádnou jinou smlouvu, kterou Dodavatel uzavřel, ani obecně závazné právní předpisy.

2. Dodavatel prohlašuje, že ke dni uzavření Smlouvy:

- a. není účastníkem žádného soudního, rozhodčího nebo správního řízení, které by mohlo ovlivnit jeho schopnost řádného plnění závazků vyplývajících z této Smlouvy, zejména není na majetek Dodavatele prohlášen konkurz, vyrovnání či zahájeno insolvenční řízení a není vedena exekuce a ani si není vědom nebezpečí, že by takové soudní, rozhodčí nebo správní řízení mohlo být zahájeno;
- b. není v úpadku ani v hrozícím úpadku;
- c. nemá žádné dluhy nebo nedoplatky, v jejichž důsledku by mohlo dojít ke zřízení soudcovského zástavního práva, exekutorského zástavního práva

legal regulations and the tender documentation for the Public Contract; particularly fulfils the technical parameters defined in Annex no. 1 hereof;

- c. The Supply subject matter is new, unused, undamaged, fully functional, at the highest quality, and with all legal rights required for appropriate and undisturbed handling and usage by the Client including all intellectual property rights;
- d. The Supply subject matter is not subject to any burdens, liens, transfer limits, pre-emptive rights, or other restrictions for the benefit of third parties, leases, subleases, rights of use and other rights of third parties regardless of whether the rights are registered in public registries or not;
- e. The Supplier is entitled to conclude and fulfil this Contract which is completely and unconditionally binding, and by signing and fulfilling this Contract it will not violate any other contract the Supplier have concluded or any generally binding legal regulations.

2. The Supplier declares that on the day of conclusion of the Contract:

- a. it is not a participant of any court, arbitrator or administration proceedings which could affect its ability to duly fulfil the obligations resulting hereof, particularly that the assets of the Supplier are not subject to the bankruptcy, settlement, or insolvency proceedings, and there is no execution, and it is not aware of any risks that such court, arbitrator, or administration proceedings could be commenced;
- b. it is not bankrupt nor it faces bankruptcy;
- c. it has no debts or outstanding payments which could result in the court right of lien, executor right of lien, or right of lien as per § 170 Act no. 280/2009 Coll.,

nebo zástavního práva dle § 170 zákona č. 280/2009 Sb., daňového řádu, nebo k exekuci, již by mohl podléhat i Předmět dodávky.

Tax Code, or which could result in execution affecting the Supply subject matter.

3. Nepravdivost nebo neúplnost kteréhokoli z prohlášení Dodavatele uvedených v článku III. odst. 1. a/nebo III. odst. 2. této Smlouvy se považuje za podstatné porušení povinností Dodavatele podle této Smlouvy opravňující Objednatele k odstoupení od této Smlouvy, a to písemným oznámením o odstoupení. Objednatel prohlašuje, že částečné plnění pro něj nemá význam. Právo Objednatele na náhradu škody tímto není dotčeno.
3. Falsity or incompleteness of any declaration of the Supplier defined in Article III. par. 1 and/or Article III. par. 2 hereof is considered a substantial breach of the Supplier's obligations under this Contract which entitles the Client to withdraw from the Contract by means of a notification on withdrawal in writing. The Client declares that partial fulfilment has no purpose for the Client. The Client's right to damages is not affected.

IV. Podmínky poskytnutí Mimozáručního servisu

IV. Conditions for the provision of the Out-of-warranty service

1. Objednatel není povinen učinit výzvu k plnění jakékoli činnosti spadající do Mimozáručního servisu a Dodavatel není oprávněn bez učinění takové výzvy jakoukoli tuto činnost provést.
1. The Client is not obliged to make a request for the fulfilment of any services related to the Out-of-warranty service and the Supplier is not entitled to perform any such service without such request.
2. Výzva k poskytnutí činností spadajících do Mimozáručního servisu bude Objednatelem zasílána Dodavateli na emailovou adresu: **solar@rofa-praha.cz**.
2. The request for the provision of services within the Out-of-warranty service shall be sent by the Client to the Supplier to email address: **solar@rofa-praha.cz**.
3. Objednatel ve výzvě specifikuje popis činností spadajících do Mimozáručního servisu, které u Dodavatele poptává, a přiměřenou dobu pro jejich poskytnutí.
3. The Client shall define in the request the description of the services covered by the Out-of-warranty service and requested from the Supplier and shall determine an adequate period for their provision.
4. Dodavatel je povinen po celou dobu trvání Smlouvy udržovat servisní tým podle své nabídky do zadávacího řízení Veřejné zakázky, případně s obměnou člena servisního týmu tak, aby nový člen servisního týmu splňoval požadavky stanovené v zadávací dokumentaci k Veřejné zakázce. Dodavatel je na žádost Objednatele povinen předložit doklady prokazující potřebnou kvalifikaci nového člena servisního týmu, a to ve lhůtě stanovené Objednatelem a způsobem dle požadavku Objednatele.
4. The Supplier is obliged, for the whole period of the Contract duration, to maintain a servicing team corresponding to its bid within the procurement procedure for the Public Contract, potentially with the exchange of the servicing team member on condition that the new servicing team member fulfils the requirements defined in the tender documentation for the Public Contract. The Supplier is, upon the request of the Client, obliged to submit the documents proving the required qualification of the new servicing team member within the deadline defined by

the Client and in the form required by the Client.

V. Termín a místo plnění

1. Dodavatel se zavazuje dodat Objednateli Předmět dodávky se všemi součástmi a příslušenstvím, včetně jeho instalace, zprovoznění, jakož i provedení kalibrace včetně vyhotovení kalibračního protokolu, veškeré dokumentace, a dále včetně zaškolení obsluhy dle čl. II. odst. 3 Smlouvy, **do 60 kalendářních dnů ode dne uzavření Smlouvy.**
2. Činnost Mimozáručního servisu bude poskytována na základě výslovné výzvy Objednatele, kterou je Objednatel oprávněn učinit po minimálně po dobu **5 let** od převzetí Předmětu dodávky. Dodavatel se zavazuje, že servisní technik se dostaví na místo provádění servisního zásahu nejpozději **do 48 hodin** od doručení e-mailové výzvy Objednatele (dále jen „**reakční doba**“). V případě, že bude výzva Objednatele zaslána e-mailem odeslaným v pracovní den v rozmezí od 9:00 - 18:00 hodin, považuje se za okamžik doručení výzvy okamžik jejího odeslání. V ostatních případech se má za to, že byla doručena v 9:00 hodin následující pracovní den po jejím odeslání. Nepřípadně-li konec reakční doby na pracovní den v rozmezí od 9:00 - 18:00 hodin, má se za to, že připadá na v 9:00 hodin následující pracovní den. Lhůty pro odstranění závad se řídí analogicky ustanovením čl. IX odst. 9 a 10 této Smlouvy.
3. Místem plnění předmětu Smlouvy, tj. místem dodání a instalace Předmětu dodávky, jakož i místem provádění servisního zásahu, je provozovna společnosti Unipetrol výzkumně vzdělávací centrum, a.s. na adrese **Areálu Chempark, Záluží 1, 436 70 Litvínov, stavba č. 2828.**

V. Date and place of the performance

1. The Supplier undertakes to deliver the Supply subject matter to the Client with all parts and accessories, including the installation, commissioning, calibration including execution of calibration protocol, delivery of complete documentation and operators training as per Article II. par. 3 hereof, **within 60 calendar days from the conclusion of the Contract.**
2. The Out-of-warranty servicing activity shall be provided based on explicit request of the Client, which the Client may make within at least **5 years** from accepting the Supply subject matter. The Supplier undertakes that the servicing technician shall arrive to the location of the servicing intervention at the latest within **48 hours** from receiving the e-mail request from the Client (hereinafter referred to as “**reaction time**”). If the request of the Client is sent by an e-mail on the working days from 9 a.m. to 6 p.m., the request is considered to be delivered on the moment of its sending. In all other cases the request is considered to be delivered at 9 a.m. of the following working day after sending. If the end of the reaction time is not on the working day from 9 a.m. to 6 p.m., the end of the reaction time shall be considered on the following working day at 9 a.m. The deadlines for the removal of defects are subject analogically to the provisions of Article IX par. 9 and 10 of this Contract.
3. The performance location of the Contract subject matter, i.e. the location of the supply and installation of the Supply subject matter, and the performance location of the servicing intervention, is the building of Unipetrol výzkumně vzdělávací centrum, a.s. (Unipetrol Centre for Research and Education, a.s.) on

the address **Chempark Záluží - Záluží 1, 436 70 Litvínov.**

- | | |
|---|--|
| <p>4. Dodavatel je povinen si za účelem plnění Smlouvy na vlastní náklady zajistit vstup do areálu Chempark Záluží, tj. sjednat si odpovídající oprávnění u správce tohoto areálu. Po celou dobu plnění Smlouvy je přitom Dodavatel povinen dodržovat závazné podmínky pro vstup, vjezd a pohyb po areálu Chempark Záluží, které souhrnně tvoří přílohu č. 2 Smlouvy, popř. které stanoví správce areálu Chempark Záluží.</p> | <p>4. The Supplier, for the purposes of the Contract fulfilment, is obliged to arrange the entry to the premises of Chempark Záluží at its own costs, i.e. arrange the adequate authorization with the premises site manager. For the whole period of Contract fulfilment, the Supplier is obliged to follow binding conditions of the entry, drive-in, and movement around the premises of Chempark Záluží, which together form Annex no. 2 of the Contract, or which will be defined by the site manager of Chempark Záluží.</p> |
|---|--|

VI. Předání a převzetí Předmětu dodávky a přechod vlastnického práva

VI. Handover and acceptance of the Supply subject matter and transfer of the ownership title

- | | |
|---|---|
| <p>1. Dodavatel je povinen Objednateli předat Předmět dodávky řádně a včas, a to v souladu s pokyny Objednatele a touto Smlouvou, v kvalitě odpovídající specifikaci Předmětu dodávky dle této Smlouvy, veškerým jejím přílohám a účelu, pro který je Předmět dodávky poskytován.</p> <p>2. Konkrétní den předání Předmětu dodávky stanovuje Dodavatel s tím, že vyzve Objednatele písemně, telefonicky, faxem či elektronickou poštou nejméně 15 dnů předem dnem předání Předmětu dodávky k tomuto předání. Nedohodnou-li se smluvní strany jinak, bude dnem předání Předmětu dodávky den pracovní.</p> <p>3. Dodavatel je povinen předat Předmět dodávky Objednateli spolu se vším příslušenstvím, všemi doklady a dokumenty vztahujícími se k Předmětu dodávky.</p> <p>4. Součástí průběhu předání a převzetí Předmětu dodávky je provedení instalace, seřízení a zprovoznění Předmětu dodávky včetně</p> | <p>1. The Supplier is obliged to hand over the Supply subject matter to the Client duly and in time, in compliance with the instructions of the Client and of this Contract, in quality corresponding to the specification of the Supply subject matter under this Contract, all its Annexes and purpose for which the Supply subject matter is provided.</p> <p>2. The particular day of the Supply subject matter handover shall be defined by the Supplier by calling the Client for handover in writing, by telephone, by fax or by electronic mail at least 15 days before the Supply subject matter handover. Unless agreed otherwise by the contracting parties, the day of the Supply subject matter handover shall be a working day.</p> <p>3. The Supplier is obliged to hand over the Supply subject matter to the Client together with all accessories, records and documents related to the Supply subject matter.</p> <p>4. The handover process and acceptance of the Supply subject matter includes the installation, adjustment and commissioning of the Supply</p> |
|---|---|

prokázání výkonnostních parametrů Předmětu dodávky dle Smlouvy, jakož i provedení kalibrace včetně vyhotovení kalibračního protokolu, a dále provedení zaškolení obsluhy dle článku II. odst. 3. Smlouvy.

5. O předání a převzetí Předmětu dodávky bude smluvními stranami pořízen písemný předávací protokol, který bude obsahovat mimo jiné výslovné potvrzení Objednatele, že Předmět dodávky přebírá.
6. Okamžikem převzetí Dodávky přechází na Objednatele vlastnické právo k Předmětu dodávky, jakož i jakýmkoliv hmotným i nehmotným výstupům přímo s Předmětem dodávky souvisejícím.
7. V případě, že Předmět dodávky nebo související služby (instalace, kalibrace, zaškolení) budou vykazovat vady, je Objednatel oprávněn převzetí Předmětu dodávky odmítnout.
8. Nebezpečí škody na Předmětu dodávky přechází na Objednatele dnem protokolárního převzetí Předmětu dodávky Objednatelem bez vad.
9. O řádném poskytnutí služby Mimozáručního servisu na základě jednotlivých výzev bude smluvními stranami taktéž vždy sepsán protokol, ve kterém Objednatel výslovně potvrdí, že služba byla realizována ve stanovené kvalitě a termínu. Zároveň v něm smluvní strany potvrdí počet hodin skutečně strávených činnostmi Mimozáručního servisu v místě servisního zásahu, a případně také výši nákladů na pořízení náhradních či doplňkových dílů, které byly Objednateli dodány při vyřízení servisního zásahu.

subject matter including the prove of the performance parameters of the Supply subject matter, and also the execution of the calibration including the calibration protocol, and also the operator training as per Article II. par. 3. of the Contract.

5. The handover and acceptance of the Supply subject matter by the contracting parties shall be subject to the handover protocol in writing which will, among other things, contain the explicit confirmation of the Client of the acceptance of the Supply subject matter.
6. At the moment of accepting of the Supply subject matter, the Client obtain the ownership titles to the Supply subject matter and all tangible and intangible outputs directly related to the Supply subject matter.
7. If the Supply subject matter or related services (installation, calibration, operators training) indicate any defects, the Client is entitled to refuse the acceptance of the Supply subject matter.
8. The damage risk to the Supply subject matter is transferred to the Client on the day of accepting the Supply subject matter free from defects by the Client.
9. Proper provision of the Out-of-warranty service based on individual request shall also be subject to a protocol made by the contracting parties, where the Client explicitly confirms the service was performed within the agreed quality and deadline. The contracting parties will confirm the hours really spent performing the Out-of-warranty service in the servicing location and potentially the costs for the acquisition of spare and additional parts delivered to the Client during the servicing intervention.

VII. Smluvní cena plnění

1. Celková cena Předmětu dodávky činí **692 000 Kč bez DPH**, tj. 837 320 Kč s DPH.
2. Celková cena Předmětu dodávky bez DPH je závazná po celou dobu plnění Smlouvy a pro všechna plnění do Předmětu dodávky v souladu se Smlouvou zahrnutá. Nabídková cena Předmětu dodávky bez DPH pokrývá všechny smluvní závazky a všechny záležitosti a věci nezbytné k řádnému splnění příslušných povinností podle Smlouvy (včetně poskytnutí souvisejících služeb, např. doprava, kalibrace, školení). Cenu Předmětu dodávky s DPH lze navýšit pouze v souvislosti se změnou právních předpisů týkajících se výše DPH, a to nejvýše o částku odpovídající této legislativní změně.
3. Cena za 1 hodinu poskytnutí služeb Mimozáručního servisu činí **1 150 Kč/hod bez DPH**, tj. 1 391,50 Kč/hod s DPH.
4. Cena za 1 hodinu poskytnutí služeb Mimozáručního servisu zahrnuje veškeré náklady, které v souvislosti se zásahem Dodavatelí vzniknou (včetně nákladů na dopravu na místo servisního zásahu, práci osob v jakékoli pozici). Dodavatel je oprávněn účtovat odměnu za servisní zásah až od okamžiku, kdy se servisní technik dostaví na místo provádění servisního zásahu. Cena za 1 hodinu poskytnutí služeb Mimozáručního servisu bez DPH pokrývá všechny smluvní závazky a všechny záležitosti a věci nezbytné k řádnému poskytnutí služeb Mimozáručního servisu podle Smlouvy. Cena za 1 hodinu poskytnutí služeb Mimozáručního servisu s DPH lze navýšit pouze v souvislosti se změnou právních předpisů týkajících se výše DPH, a to nejvýše o částku odpovídající této legislativní změně.

VII. Contract price for the fulfilment

1. The total price of the Supply subject matter is **692 000 CZK excluding VAT**, i.e. 837 320 CZK including VAT.
2. The total price of the Supply subject matter excluding VAT is binding for the whole period of the Contract fulfilment and for all performances within the supply of the Supply subject matter under the Contract. The bid price of the Supply subject matter excluding VAT covers all contractual obligations and all matters and items required for the proper fulfilment of the respective obligations under the Contract (including the related services, e.g. transport, calibration, training). The price of the Supply subject matter including VAT may be increased solely in relation to the change of legal regulations of the VAT rate, by the maximum amount corresponding to the legislation change.
3. Price for 1 hour of the Out-of-warranty service is **1 150 CZK/hour, excluding VAT**, i.e. 1 391,50 CZK/hour including VAT.
4. Price for 1 hour of services provided within the Out-of-warranty service includes all costs occurred in relation to the intervention of the Supplier (including the costs of the transport to the servicing location, work of persons on any position). The Supplier is entitled to charge the fee for the servicing intervention from the moment of servicing technician arrival to the servicing location. Price for 1 hour of the Out-of-warranty service excluding VAT covers all contractual obligations and all matters and items required for the proper provision of the Out-of-warranty service under the Contract. Price for 1 hour of the provision of the Out-of-warranty service including VAT may be increased solely in relation to the change of legal regulations of the VAT rate, by the maximum amount corresponding to the legislation change.

5. Cena za 1 hodinu poskytnutí služeb Mimozáručního servisu však nezahrnuje náklady na pořízení případných náhradních či doplňkových dílů nezbytných pro vyřízení servisního zásahu. Výše těchto nákladů musí být Objednatelům vždy předem písemně odsouhlasena.

VIII. Platební podmínky

1. Objednatel nebude Dodavateli poskytovat žádné zálohové platby.
2. Dodavateli vznikne nárok na zaplacení celkové ceny Předmětu dodávky dle čl. VII. odst. 1 této Smlouvy v okamžiku, kdy je Předmět dodávky Objednateli předán bez vad a zároveň bylo provedeno zaškolení obsluhy dle článku II. odst. 3. Smlouvy.
3. Dodavateli vznikne nárok na zaplacení ceny za poskytnutí služeb Mimozáručního servisu dle konkrétní výzvy v okamžiku, kdy jsou příslušné služby Objednateli řádně poskytnuty.
4. Celková cena Předmětu dodávky je splatná na základě faktury vystavené Dodavatelem po okamžiku vzniku nároku na zaplacení celkové ceny Předmětu dodávky. Cena za poskytnutí služeb Mimozáručního servisu dle konkrétní výzvy je splatná na základě faktury vystavené Dodavatelem po okamžiku vzniku nároku na zaplacení ceny za poskytnutí služeb Mimozáručního servisu dle konkrétní výzvy.
5. Faktura musí obsahovat všechny náležitosti daňového dokladu ve smyslu příslušných právních předpisů České republiky, musí být vystavena v korunách českých (Kč) a musí být splatná v době třiceti (30) dní. Dále musí obsahovat:

5. Price for 1 hour of the provision of the Out-of-warranty service does not include costs for the acquisition of eventual spare or additional parts required for the performance of the servicing intervention. The amount of these costs must be every time agreed by the Client in writing in advance.

VIII. Payment terms

1. The Client will not provide the Supplier with any advance payments.
2. The Supplier shall be entitled to the payment of the total price of the Supply subject matter according to Article VII. par. 1 hereof at the moment when the Supply subject matter is handed over to the Client without defects and at the same time when the operators training was performed in accordance with Article II. par. 3. of the Contract.
3. The Supplier shall be entitled to the payment of the price for the provision of the Out-of-warranty service upon the particular request at the moment when the respective service is duly provided to the Client.
4. The total price of the Supply subject matter is due (mature) based on an invoice issued by the Supplier after the entitlement for the total price payment for the Supply subject matter. The price for the provision of the Out-of-warranty service upon the particular request is due (mature) based on an invoice issued by the Supplier after the entitlement for the price payment for the Out-of-warranty service upon the particular request.
5. The invoice must contain requirements of tax document according to the respective legal regulations of the Czech Republic, it must be issued in Czech crown (CZK) and it must be due (mature) within thirty (30) days. It must further contain:

- evidenční číslo Smlouvy;
 - označení peněžního ústavu a číslo účtu, na který se má platit;
 - název Veřejné zakázky.
6. Přílohou faktury musí být kopie předávacího protokolu, ve kterém Objednatel potvrdil, že přebírá Předmět dodávky bez vad. V případě služeb Mimozáručního servisu musí být přílohou faktury kopie předávacího protokolu dle článku VI. odst. 10 této Smlouvy.
7. Nebude-li faktura obsahovat výše uvedené náležitosti, je Objednatel oprávněn vrátit ji Dodavateli k přepracování či doplnění. V takovém případě se přeruší doba splatnosti a nová lhůta splatnosti dle této Smlouvy začne běžet dnem doručení opravené faktury Objednateli.
8. Veškeré faktury vystavené Dodavatelem na základě této Smlouvy je Dodavatel povinen zasílat na následující e-mailové adresy Objednatele: faktury@unicre.cz; Katerina.Jostova@unicre.cz.
- registration number of the Contract;
 - bank details and number of the bank account to which the payment is to be transferred;
 - Public contract title.
6. An annex to the invoice must include the copy of the handover protocol, in which the Client confirmed the acceptance of the Supply subject matter free of defects. In case of the Out-of-warranty services, the copy of the handover protocol must be attached as an annex pursuant to Article VI. par. 10 hereof.
7. If the invoice does not contain the abovementioned requirements, the Client is entitled to return it to the Supplier for correction or completion. In such case the maturity period stops, and new maturity period under this Contract starts from the date of corrected invoice delivery to the Client.
8. The Supplier is obliged to send all invoices issued by the Supplier on the basis of this Contract to the following e-mail addresses of the Client: faktury@unicre.cz; Katerina.Jostova@unicre.cz.

IX. Odpovědnost za vady

1. Dodavatel se zavazuje k tomu, že Předmět dodávky bude mít I. jakost, tj. celkový souhrn vlastností Předmětu dodávky bude dávat schopnost uspokojit stanovené potřeby, tj. využitelnost, bezpečnost provozu, bezporuchovost, udržitelnost, hospodárnost, zajištění ochrany životního prostředí atd. Tyto vlastnosti budou odpovídat platné právní úpravě v ČR, českým technickým normám přebírajícím Evropské normy. Dodavatel ujišťuje Objednatele, že Předmět dodávky je bez jakýchkoli vad.
2. Smluvní strany se dohodly, že Dodavatel poskytuje záruku za jakost Předmětu

IX Liability for defects

1. The Supplier undertakes that the Supply subject matter will be of the top quality, i.e. all properties of the Supply subject matter will satisfy the defined requirements, i.e. the utilization, operation safety, defect-free operation, sustainability, economic operation, the provision of environmental protection etc. These properties will comply with the valid legal regulations in the Czech Republic, with the Czech technical standards accepting the European standards. The Supplier assures the Client that the Supply subject matter is free from any defects.
2. The contracting parties have agreed that the Supplier will provide a warranty for the

dodávky, tj. Dodavatel přejímá závazek a zavazuje se, že po smlouvenou záruční dobu bude Předmět dodávky způsobilý k užívání dle svého účelu, a že si zachová smlouvené vlastnosti a jakost v souladu se Smlouvou a jejími přílohami. Dále Dodavatel zaručuje, že Předmět dodávky bude mít vlastnosti stanovené v technických normách (ČSN) a předpisech, které se na provedení Předmětu dodávky vztahují.

3. Předmět dodávky má vady, tj. odchylky v kvalitě, jakosti, obsahu, rozsahu nebo parametrech, oproti podmínkám stanoveným touto Smlouvou, technickými normami a obecně závaznými předpisy, jestliže provedení dodaného Předmětu dodávky neodpovídá požadavkům uvedeným ve Smlouvě nebo jiné dokumentaci, vztahující se k jejímu provedení. Dodavatel odpovídá za vady, jež má Předmět dodávky v době předání, i za vady, které se vyskytnou v záruční době. V záruční době Dodavatel neodpovídá za vady, které vznikly nedodržováním nebo porušením předaných předpisů o provozu a údržbě ze strany Objednatele.
4. Smluvní strany sjednávají, že Předmět koupě je vadný také v případě, kdy se ukáže nepravdivost nebo neúplnost prohlášení Dodavatele dle čl. III. této Smlouvy
5. Dodavatel poskytuje na Předmět dodávky záruku v trvání **24 měsíců**, a to včetně všech souvisejících činností. Všechny tyto činnosti jsou po dobu plynutí záruční doby poskytovány Dodavatelem bezplatně (dále jen „záruční činnost“). Poskytováním záručních činností Dodavatelem není dotčeno právo Objednatele na poskytnutí činností Mimozáručního servisu dle článku IV. této Smlouvy. Záruční doba počíná běžet dnem okamžikem předání a převzetí Předmětu dodávky bez vad.
6. Záruční doba se prodlužuje o dobu, po kterou nemůže Objednatel Předmět dodávky pro

Supply subject matter quality, i.e. the Supplier undertakes and guarantees that for the duration of the contractual warranty period, the Supply subject matter will be eligible for use according to its purpose and it will maintain the agreed properties and quality as per the Contract and its Annexes. The Supplier guarantees that the Supply subject matter will have the properties defined in the technical standards (ČSN) and the regulations relevant for the Supply subject matter completion.

3. The Supply subject matter has defects, i.e. deviations from quality, content, scope or parameters incompliant with the conditions defined in the Contract, technical standards and generally binding regulations, if the Supply subject matter completion does not comply with the requirements defined in the Contract and other documentation related to its completion. The Supplier is responsible for the defects of the Supply subject matter at the time of its handover, and the defects that occurred during the warranty period. During the warranty period, the Supplier is not responsible for the defects that occurred due to incompliance or violation of the submitted manuals for the operation and maintenance by the Client.
4. The contracting parties agree that Supply subject matter is defective if the statements of the Supplier as per Article III. hereof prove to be false or incomplete.
5. The Supplier provides **24-month** warranty period for the Supply subject matter including all related services. All these services are provided free of charge by the Supplier for the warranty period duration (hereinafter referred to as “warranty activities”). The provision of warranty activities by the Supplier does not affect the right of the Client to the Out-of-warranty services according to Article IV. hereof. The warranty period starts on the day the Supply subject matter is handed over and accepted free of defects.
6. The warranty period is extended by the period when the Client cannot use the Supply subject

vady řádně užívat. V případě opravy přístroje v záruční době se tedy záruční doba prodlužuje i o dobu trvání opravy, tj. o dobu od ohlášení závady do jejího odstranění. Bude-li záruční oprava trvat déle než **3 měsíce**, nebo celková doba oprav Předmětu dodávky v jednom roce bude delší než **3 měsíce**, může Objednatel požadovat po Dodavateli dodání nového zařízení, jeho části nebo vadného celku.

7. Dodavatel garantuje a zavazuje se Objednateli, že **náhradní díly a spotřební materiál** vztahující se k Předmětu dodávky bude schopen zajistit nejméně po dobu **10 let** od předání a převzetí Předmětu dodávky.
8. Oznámení vady bude Objednatelem uplatněno faxem, e-mailem, prostřednictvím datové schránky nebo poštou. Oznámení o vadě musí mj. obsahovat stručný popis vzniklé vady, místo a způsob, jakým k závadě došlo a jak se projevuje.
9. Vyskytne-li se v průběhu záruční doby na Předmětu dodávky vada, která brání užívání k běžnému účelu, je Dodavatel povinen zahájit práce na odstranění takové vady neprodleně po písemném oznámení Objednatele dle článku IX. odst. 8 Smlouvy. Nedohodnou-li se smluvní stany jinak, je Dodavatel povinen vadu bránící užívání k běžnému účelu Dodávky odstranit nejpozději do **5 pracovních dnů** ode dne doručení oznámení o vadě.
10. Vyskytne-li se v průběhu záruční doby na Předmětu dodávky vada nebránící jejímu užívání k běžnému účelu, je Dodavatel povinen zahájit práce na odstranění takové vady do **5 pracovních dnů** ode dne doručení písemného oznámení Objednatele dle článku IX. odst. 8 Smlouvy. Nedohodnou-li se smluvní strany jinak, vadu Dodávky nebránící jejímu užívání k běžnému účelu je Dodavatel povinen odstranit nejpozději

matter due to its defects. In case of the device repair during the warranty period, the warranty period extends by the repair duration period, i.e. the period from the defect reporting to its removal. If the warranty repair lasts longer than **3 months** or the total period of the Supply subject matter repairs in one year is longer than **3 months**, the Client may require the Supplier to supply a new device, its parts or to replace the defective unit.

7. The Supplier guarantees to the Client and undertakes that it will be able to provide **spare parts and consumable material** for at least **10 years** from handing over and accepting of the Supply subject matter.
8. The Client will notify the defect by fax, e-mail, by means of data box or postal service. The notification of the defect must contain a brief description of the defect, the place and cause of the defect and its effects.
9. If a defect of the Supply subject matter that occurred during the warranty period prevents from its usage for the common purpose, the Supplier is obliged to commence works to remove such defect immediately after the notification in writing from the Client as per Article IX. par. 8 hereof. Unless the contracting parties agree otherwise, the Supplier is obliged to remove the defect preventing from the use of the Supply subject matter for the common purpose at the latest within **5 working days** from receiving of the notice of the defect.
10. If a defect of the Supply subject matter that occurred during the warranty period does not prevent from its usage for the common purpose, the Supplier is obliged to commence works to remove such defect within **5 working days** from receiving the notification in writing from the Client as per Article IX. par. 8 hereof. The Supplier is obliged to remove the defect not preventing from the use of the Supply subject matter for the common

do **10 pracovních dnů** ode dne doručení oznámení o vadě.

11. Smluvní strany se dohodly, že Objednatel v případě zjištění vady musí tuto vadu Dodavateli oznámit do šedesáti (**60**) dnů ode dne jejího zjištění. Smluvní strany se dohodly, že veškeré následky, které zákon č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, ve znění pozdějších předpisů, spojuje s nevčasným oznámením vad, mohou nastat až po uplynutí sjednané lhůty pro oznámení vad.
12. Objednatel umožní Dodavateli přístup pro odstranění vady, vč. napojení na média. V případě vzniku škody při odstraňování záruční vady je Dodavatel povinen ji nahradit Objednateli v plné výši, a to do **tří dnů** od jejího uplatnění Objednatелеm.
13. Provedenou opravu vady Dodavatel Objednateli protokolárně předá. **Na provedenou opravu, v rámci smluvní záruční doby, poskytuje Dodavatel záruku v trvání 24 měsíců od jejího odstranění a data předání.** To platí i pro náhradní díly, které byly při opravě vyměněny, a to i v rámci Mimozáručního servisu.
14. V případě, že Dodavatel neodstraní vadu stanoveným způsobem ani do **15 pracovních dnů** ode dne volby nároku Objednatелеm, je Objednatel oprávněn objednat odstranění vady u jiného dodavatele. Dodavatel je následně povinen uhradit prokazatelné náklady na odstranění vady, a to do **14 dnů** od předložení jejich vyúčtování Objednatелеm. Záruka za jakost ani nároky z vad tím nejsou dotčeny.
15. Pro vyloučení pochybností se ujednává, že výše uvedené nijak nevylučuje právo Objednatele na volbu jiného práva z vad plnění, než je odstranění vady opravou věci. Objednatel může zvolit nárok z vadného plnění ve lhůtě třiceti (**30**) dní ode dne oznámení vady, a dále může měnit nároky z vadného plnění dle svého uvážení až do

purpose at the latest within **10 working days** from receiving of the notice of the defect.

11. The contracting parties have agreed that the Client, in case of finding a defect, must notify the Supplier within sixty (**60**) days from finding the defect. The contracting parties have agreed that all consequences related to late notification of defects according to Act No. 89/2012, Civil Code, as amended, may only occur after the agreed period for the notification of the defects.
12. The Client will enable the Supplier the entry to the premises to remove the defects, including the connection to the utilities. In case of any damage caused during the warranty defect removal, the Supplier is obliged to fully reimburse it within **three days** from the damages claim by the Client.
13. The Supplier will hand over the repaired defect to the Supplier including the protocol of handover of repaired defect. **The completed repair, within the contractual warranty period, is subject to 24 months warranty provided by the Supplier from its removal and date of its handover.** It also applies to the spare parts exchanged during the repair works, including the Out-of-warranty service.
14. If the Supplier fails to remove the defect using a defined method within **15 working days** from the day of choose of claim by the Client, the Client is entitled to order the defect removal from another supplier. The Supplier is then obliged to pay the factual costs of the defect removal, within **14 days** from the submission of their statement by the Client. The warranty for quality and the claims from the defect is not affected.
15. In order to eliminate any doubts, it is agreed that the abovementioned does not eliminate the right of the Client to select other rights arising from defective performance than the defect removal by repair. The Client may choose the claim from defective performance within thirty (**30**) days from the defect notification and can change the claim arising

okamžiku provedení zvoleného nároku ze strany Dodavatele.

16. V případě, že Objednatel zvolí jako svůj nárok z vadného plnění odstranění vady, má oprávnění odmítnout Dodavatelem navržený způsob odstranění vady, pokud jej nepokládá za dostatečný, a určit jiný vhodný způsob odstranění vady. V takovém případě nemá Dodavatel nárok na úhradu jakýchkoli dodatečných nákladů.

X. Pojištění

1. Dodavatel je povinen mít sjednané pojištění odpovědnosti na krytí škody na majetku v souvislosti s prováděním dodávky Předmětu dodávky, a to alespoň do řádného předání a převzetí Předmětu dodávky Objednatelem, s pojistným plněním ve výši nejméně **5.000.000,- Kč** a s podílem spoluúčasti Dodavatele maximálně ve výši 10 % z hodnoty pojistné události. Nesplnění této povinnosti se považuje za závažné porušení Smlouvy.
2. Dodavatel je na žádost Objednatele povinen předložit doklad o existenci pojištění, případně příslušnou pojistnou smlouvu, ve lhůtě stanovené Objednatelem.

XI. Smluvní pokuty

1. V případě porušení závazku Dodavatele dodat Předmět dodávky, který plně odpovídá technické specifikaci uvedené v příloze č. 1 této Smlouvy je Dodavatel povinen Objednateli uhradit smluvní pokutu ve výši **100.000,- Kč**.
2. V případě, že Dodavatel nepředá Objednateli Předmět dodávky včas, zavazuje se zaplatit Objednateli smluvní pokutu ve výši 0,2 %

from the defective performance according to its consideration until the completion of the chosen claim by the Supplier.

16. If the Client selects the claim from defective fulfilment to be the defect removal, it can refuse the Supplier's proposed method for the defect removal if it is considered insufficient, and can define a suitable method for the defect removal. In such case, the Supplier is not entitled to any additional costs.

X. Insurance

1. The Supplier is obliged to have concluded liability insurance for the property damage coverage in relation to the performance of the Supply subject matter, at least until proper handover and acceptance of the Supply subject matter by the Client, with the insured amount at least **5,000,000 CZK** and with the coinsurance of the Supplier of maximum 10 % value of the insurance event. Failure to fulfil this obligation shall be considered a substantial breach of the Contract.
2. Upon the request of the Client, the Supplier must submit a record proving the insurance existence, eventually the respective insurance contract, within the deadline determined by the Client.

XI. Contractual penalties

1. In case of a breach of the Supplier's obligation to deliver the Supply subject matter, which fully complies with the technical specifications specified in Annex no. 1 hereof, the Supplier is obliged to pay to the Client a contractual penalty in the amount of **100,000 CZK**.
2. If the Supplier is delayed in delivering the Supply subject matter to the Client, it undertakes to pay a contractual penalty to the Client amounting to 0.2 % of the Supply

z ceny Předmětu dodávky za každý započatý den prodlení s předáním Předmětu dodávky.

subject matter price for every commenced day of the delay.

- | | |
|--|---|
| <p>3. V případě prodlení Dodavatele s odstraněním vad uplatněných Objednatelem v záruční době v dohodnutém termínu má Objednatel právo na smluvní pokutu ve výši 1.000,- Kč za každou vadu a za každý den příslušného prodlení.</p> <p>4. V případě porušení povinnosti Dodavatele zajistit náhradní díly a spotřební materiál stanovené v čl. IX. odst. 7 této Smlouvy má Objednatel právo na smluvní pokutu ve výši 100.000,- Kč za každé takové porušení.</p> <p>5. V případě prodlení Dodavatele s dostavením se na místo provádění servisního zásahu za účelem poskytnutí služby Mimozáručního servisu má Objednatel právo na smluvní pokutu ve výši 500,- Kč za každou započatou hodinu prodlení.</p> <p>6. V případě, že za porušení předpisů Dodavatelem bude Objednateli uložena pokuta vnějšími správními nebo kontrolními orgány, je Dodavatel povinen tuto pokutu Objednateli uhradit. Takový případ se též považuje za podstatné porušení Smlouvy.</p> <p>7. Uplatněním nároku, nebo zaplacením smluvní pokuty, není dotčeno právo Objednatele na náhradu prokázané škody, kterou Dodavatel způsobil Objednateli nesplněním svých povinností, ke kterým se Dodavatel zavázal v této Smlouvě, nebo ke kterým je povinen ze zákona, v plné výši. Náhradu škody je Dodavatel povinen uhradit způsobem a ve lhůtě, která mu bude sdělena Objednatelem v písemném oznámení.</p> <p>8. Smluvní pokuty a náhrady škod budou účtovány samostatnými platebními doklady. Dodavatel je povinen uhradit smluvní pokutu nebo nahradit vzniklou škodu do 30 dnů</p> | <p>3. In case of the Supplier's delay in the defect removal requested by the Client during the warranty period within the agreed deadline, the Client is entitled to a contractual penalty in the amount of 1,000 CZK for every defect and for every day of the respective delay.</p> <p>4. In case of violating the obligation of the Supplier to provide spare parts and consumable material specified in Article IX. par. 7 hereof, the Client is entitled to a contractual penalty in the amount of 100,000 CZK for every such violation.</p> <p>5. In case of the Supplier's delay to arrive at the performance location of the servicing intervention within the Out-of-warranty service, the Client is entitled to a contractual penalty in the amount of 500 CZK for every commenced hour of the delay.</p> <p>6. If the Supplier's violation of regulations causes an imposition of a penalty to the Client by external administration or inspection bodies, the Supplier is obliged to pay the penalty to the Client. Such case shall be considered a substantial breach of the Contract.</p> <p>7. The enforcement of the claim or payment of the contractual penalty does not affect the Client's right for the compensation of the proven damage caused by the Supplier to the Client by failure to fulfil the obligations of the Supplier under this Contract or under law, in the full amount. The Supplier shall pay the damages using a method and within the deadline notified by the Client in written notice.</p> <p>8. The contractual penalties and damages will be charged by independent invoices. The Supplier is obliged to pay the contractual penalty or pay the damages within 30 days</p> |
|--|---|

po obdržení platebního dokladu vystaveného
Objednatelem.

XII. Mlčenlivost

1. Dodavatel i Objednatel jsou povinni zachovávat mlčenlivost o všech skutečnostech tvořících obchodní tajemství druhé smluvní strany, jakož i o jiných údajích týkajících se druhé smluvní strany, o kterých získali povědomí v souvislosti s plněním této Smlouvy, a dále také o jiných údajích, které druhá smluvní strana označí jako důvěrné. Dodavatel ani Objednatel nesmí tyto údaje, bez souhlasu druhé smluvní strany, sdělit či zpřístupnit jiným osobám, nebo je využít pro sebe, nebo pro jiné osoby (včetně rodinných příslušníků a osob blízkých). To neplatí o údajích obecně známých.
2. Povinnost mlčenlivosti se týká skutečností, které nejsou v příslušných obchodních kruzích běžně dostupné, především:
 - skutečností obchodní povahy, zejména informací o vnitřních a hospodářských poměrech a smluvních partnerech druhé smluvní strany, informace o službách poskytovaných nebo využívaných druhou smluvní stranou, informace o obchodní činnosti a obchodních metodách druhé smluvní strany,
 - skutečností výrobní povahy,
 - skutečností technické povahy.
3. Jestliže, v rozporu s podmínkami této Smlouvy, dojde k porušení povinnosti k zachování obchodního tajemství a mlčenlivosti, jde o podstatné porušení této Smlouvy a smluvní strana, která tuto povinnost porušila, uhradí ve prospěch druhé smluvní strany smluvní pokutu ve výši **50.000,- Kč** za každé jednotlivé porušení

from receiving the invoice issued by the Client.

XII. Confidentiality

1. The Supplier and the Client are obliged to maintain confidentiality on all matters forming the business secret of the second contracting party, and also other information related to the second contracting party, which they received in relation with the fulfilment of this Contract, and also other information that the second party indicates as confidential. The Supplier and the Client must not, without the consent of the second contracting party, provide or make the information accessible to other entities or use it for their own needs or for other entities (including the family members and close persons). It does not apply to generally known information.
2. The confidentiality obligation relates to the matters not commonly available in the respective business circuits, in particular:
 - the matters of business nature, in particular information on internal and economic situation and contractual partners of the second contracting party, information on services provided or used by the second contracting party, information on business activities and business methods of the second contracting party,
 - the matters of production nature,
 - the matters of technical nature.
3. If the obligation to maintain the business secret and confidentiality is violated, contrary to the terms of this Contract, it constitutes substantial breach of the Contract and the contracting party which violated the obligation shall pay to the second contracting party a penalty in the amount of **50,000 CZK** for every case of breach of the obligation. The

povinnosti. Zaplacením smluvní pokuty není nijak dotčeno ani omezeno právo druhé smluvní strany na náhradu škody vzniklou v souvislosti s uvedeným porušením povinností.

4. Výše uvedeným není dotčeno právo Objednatele uveřejnit Smlouvu v celém rozsahu včetně všech příloh na profilu zadavatele.

payment of the contractual penalty does not affect or limit the right of the second contracting party for the compensation of damage that occurred in relation to the defined obligation breach.

4. The above mentioned does not affect the right of the Client to publish the Contract in its entirety, including all its Annexes, on the profile of the Client.

XIII. Trvání smlouvy

1. Tato Smlouva nabývá platnosti a účinnosti **dnem podpisu** smluvními stranami.

2. Od této Smlouvy lze odstoupit ze zákonných důvodů a dále z důvodů stanovených touto Smlouvou.

3. Objednatel má mj. právo odstoupit od Smlouvy v případě, že výdaje, které by mu na základě Smlouvy měly vzniknout, budou poskytovatelem příslušné dotace **Institucionální podpory**, případně jiným kontrolním subjektem, označeny za nezpůsobilé, např. při zjištění následujících skutečností:

- na zpracování nabídky Dodavatele v řízení se podílel zaměstnanec Objednatele či člen realizačního týmu projektu či osoba, která se na základě smluvního vztahu podílela na přípravě nebo zadání předmětného řízení;
- nabídka Dodavatele v řízení byla zpracována ve sdružení Dodavatele a osoby, která je zaměstnancem Objednatele či členem realizačního týmu projektu či osobou, která se na základě smluvního vztahu podílela na přípravě nebo zadání předmětného řízení;

XIII. Duration of the Contract

1. The Contract becomes valid and effective **on the day of signature** by both contracting parties.

2. It is possible to withdraw from the Contract due to reasons stated by the law and reasons stated by this Contract.

3. The Client is, among other things, entitled to withdraw from the Contract if the costs that should be incurred under the Contract are marked as ineligible by the provider of the relevant **Institutional support** grant or by another control body, e.g. upon finding the following matters:

- the Supplier's bid processing included the participation of the Client's employee or the member of the project implementation team or a person who, based on contractual relationship, participated in the preparation or assignment of the respective procurement procedure;
- the Supplier's bid was processed in association of the Supplier and the person who is employed by the Client or member of the project implementation team or person who, based on contractual relationship, participated in the preparation or assignment of the respective procurement procedure;

- subdodavatelem pro plnění této Smlouvy je zaměstnanec Objednatele, členem realizačního týmu projektu či osoba, která se na základě smluvního vztahu podílela na přípravě nebo zadání předmětného řízení.

4. Prodlení Dodavatele s předáním Předmětu dodávky delší 30 dnů se považuje za podstatné porušení povinností Dodavatele podle této Smlouvy opravňující Objednatele k odstoupení od této Smlouvy, a to písemným oznámením o odstoupení.

5. Zánikem Objednatele nebo Dodavatele s právním nástupcem tato Smlouva nezaniká, ale přechází na jeho právního nástupce.

6. V případě odstoupení od Smlouvy nezanikají nároky Objednatele z vad Předmětu dodávky, z odpovědnosti za škodu ani právo na úhradu smluvních pokut.

- subcontractor for the Contract fulfilment is an employee of the Client, member of the project implementation team or a person who, based on contractual relationship, participated in the preparation or assignment of the respective procurement procedure.

4. Delay of the Supplier in handing over the Supply subject matter exceeding 30 days is considered a substantial breach of the Supplier's obligations under this Contract which entitles the Client to withdraw from the Contract by means of a notification of withdrawal in writing.

5. The termination of the Client or the Supplier with the legal successor does not cause the Contract termination, but it is transferred to the legal successor.

6. In case of withdrawal from the Contract, the entitlements of the Client from the Supply subject matter defects, right to the damages and the right to contractual penalties remain valid.

XIV. Vyšší moc

1. Smluvní strana není v prodlení se splněním své povinnosti, prokáže-li, že ji v plnění takové povinnosti dočasně nebo trvale zabránila okolnost vyšší moci, jako mimořádná nepředvídatelná a nepřekonatelná překážka, vzniklá nezávisle na její vůli. To neplatí pro překážku vzniklou z poměrů smluvní strany, která se této skutečnosti dovolává, ani pro překážku vzniklou až v době, kdy byla tato smluvní strana se splněním povinnosti již v prodlení.
2. Vyšší moc znamená nepředvídatelné výjimečné situace, stávky, výluky nebo jiná narušení průmyslu, činy veřejného nepřítel, války, ať již vyhlášené nebo nikoli, blokády, vzpoury, demonstrace, epidemie, sesuvy

XIV. Force Majeure

1. The contracting party is not in delay with the fulfilment of its obligation, if it is proven that the fulfilment was prevented temporarily or permanently by force majeure event, as unforeseeable and insuperable obstacle that occurred independently on its will. It does not apply to the obstacle resulting from the situation of the contracting party which appeals to such circumstances, and to the obstacle that occurred when the party was already in delay with the fulfilment of the obligation.
2. Force majeure represents unforeseeable exceptional situations, strikes, lockouts, and other interruptions of industry, acts of public enemy, wars, declared or not, blockades, riots, demonstrations, epidemics, landslides,

půdy, zemětřesení, bouře, úder blesku, záplavy, živelné pohromy, občanské nepokoje, exploze a jakékoli jiné nepředvídatelné události, které smluvní strany nemohou ovlivnit a které jsou i přes veškerou péči nepřekonatelné.

3. Smluvní strana, jejíž práva a povinnosti ze Smlouvy jsou ovlivněna vyšší mocí, musí přijmout veškerá možná opatření potřebná k tomu, aby s minimálním zpožděním odstranila svoji neschopnost plnit povinnosti vyplývající ze Smlouvy.
4. Způsobila-li smluvní strana škodu porušením povinnosti ze Smlouvy, zproští se povinnosti škodu nahradit, prokáže-li, že jí ve splnění zabránila dočasně nebo trvale vyšší moc, jako mimořádná nepředvídatelná a nepřekonatelná překážka, vzniklá nezávisle na její vůli. To neplatí pro překážku vzniklou z poměrů smluvní strany, která se této skutečnosti dovolává, ani pro překážku vzniklou až v době, kdy byla tato smluvní strana se splněním povinnosti již v prodlení.
5. Pokud se kterákoli ze smluvních stran domnívá, že nastaly okolnosti vyšší moci, které mohou ovlivnit plnění jejích povinností, je povinna informovat neprodleně druhou stranu a uvést podrobnosti o povaze, pravděpodobné době trvání a pravděpodobném účinku těchto okolností. Pokud Objednatel nevydá jiný písemný pokyn, je Dodavatel povinen pokračovat v plnění svých povinností v souladu se Smlouvou, pokud to od něj lze s přihlédnutím ke všem okolnostem dané situace spravedlivě požadovat, a musí hledat veškeré v úvahu připadající alternativní prostředky pro plnění povinností, kterým události vyšší moci nebrání. Dodavatel nesmí použít alternativní prostředky, pokud mu k tomu nedá Objednatel pokyn.

earthquakes, storms, lighting, floods, natural disasters, civil unrests, explosions and any other unforeseeable events, which the contracting parties cannot affect and which are not manageable despite all care.

3. The contracting party whose rights and obligations under the Contract are affected by force majeure, must take all possible measures required to remove its inability to fulfil the obligations with minimum delay under this Contract.
4. If the contracting party caused damage by violating its obligation under the Contract, it shall be free from the damage compensation obligation, if it is proven that the fulfilment was prevented temporarily or permanently by force majeure event, such as unforeseeable and insuperable obstacle, that occurred independently on its will. It does not apply to the obstacle resulting from the situation of the contracting party which appeals to such circumstances, and to the obstacle that occurred when the party was already in delay with the fulfilment of the obligation.
5. If any of the contracting parties assumes that the circumstances of force majeure occurred, which could affect the fulfilment of its obligations, it must immediately inform the second contracting party and define the details of the nature, probable duration, and probable effect of these circumstances. If the Client does not issue instructions in writing stating otherwise, the Supplier must continue in the fulfilment of its obligations in compliance with the Contract, if it can be justly required considering all circumstances, and it must seek all alternative tools for the fulfilment of its obligations not prevented by force majeure. The Supplier must not use alternative tools unless instructed by the Client.

6. V případě, že překážka vyšší moci, v důsledku které není možné dodat Předmět dodávky, bude trvat po dobu delší 2 měsíců, jsou smluvní strany oprávněny dohodnout se na přípustné úpravě Smlouvy ve vztahu k předmětu, ceně a době plnění. Pokud nedojde k dohodě, mají obě strany právo od této Smlouvy odstoupit. Účinky odstoupení nastanou dnem doručení oznámení.
6. If the force majeure obstacle, causing the impossibility to deliver the Supply subject matter, lasts over 2 months, the contracting parties are entitled to agree on permissible Contract amendment in relation to the subject matter, price and fulfilment period. In case of failure to conclude such agreement, both parties are entitled to withdraw from the Contract. Withdrawal shall take effect on the date of receipt of the notification.

XV. Závěrečná ustanovení

1. Dodavatel bere na vědomí, že poskytovatel dotace je oprávněn provádět kontrolu plnění cílů příslušného projektu, včetně kontroly čerpání a využívání podpory a účelnosti vynaložených nákladů projektu v souladu s příslušnou smlouvou o poskytnutí podpory. Dodavatel dále bere na vědomí, že poskytovatelé dotace (podpory) jsou oprávněni provádět finanční kontrolu dle § 39 zákona č. 218/2000 Sb., o rozpočtových pravidlech, ve znění pozdějších předpisů, a zákona č. 320/2001 Sb., o finanční kontrole ve veřejné správě, ve znění pozdějších předpisů. Dodavatel je povinen poskytnout veškerou součinnost při provádění kontroly ze strany poskytovatelů podpory a podřídit se veškerým pokynům poskytovatelů nebo Objednatele v souvislosti s touto kontrolou, zejména je povinen zajistit přístup na svá pracoviště, k osobám podílejícím se na realizaci Smlouvy i ke všem dokumentům, počítačovým záznamům a zařízením, které přísluší k plnění Smlouvy či s ním mají souvislost. Dodavatel je povinen uchovávat veškeré dokumenty, počítačové záznamy a jiné informace související s plněním Smlouvy po dobu stanovenou právním řádem České republiky a přímo použitelnými předpisy Evropské unie. Dodavatel je povinen smluvně zajistit, aby povinnosti dle tohoto článku Smlouvy byl ve stejném rozsahu povinen plnit i případný subdodavatel Dodavatele.

XV. Final Provisions

1. The Supplier is aware that the provider of the financial support is entitled to perform the inspection of the project goals, including the inspection of the support use and the purpose orientation of the project costs utilization in compliance with respective contract on provision of financial support. The Supplier is aware that the support providers are entitled to perform financial inspection according to § 39 Act no. 218/2000 Coll., on the budget rules, as amended, and Act. no. 320/2001 Coll., on financial inspection in public administration, as amended. The Supplier is obliged to provide full cooperation during the inspection performance by the support providers and follow all instructions of the providers or the Client in relation with the inspection, particularly provide access to the workplace, to persons participating in the Contract fulfilment, and to all documents, computer records and devices forming a part of the Contract fulfilment or related to the Contract. The Supplier must keep all documents, computer records, and other information related to the Contract fulfilment for the period defined by the legal regulations in the Czech Republic and by directly applicable regulations of the European Union. The Supplier is obliged to ensure that the obligations as per this Article of the Contract will be in the same scope fulfilled by potential subcontractor of the Supplier.

2. Dodavatel je při dodání a instalaci Předmětu dodávky povinen dodržovat veškeré právní předpisy související s bezpečností a ochranou zdraví při práci. Dodavatel je dále povinen dodržovat veškeré právní normy, místní předpisy a pravidla vztahující se k pracovišti, dodržování bezpečnostních, hygienických a požárních předpisů, včetně prostorů místa dodání a instalace Předmětu dodávky. Dodavatel je povinen při dodání a instalaci Předmětu dodávky dodržovat předpisy týkající se bezpečnosti práce, zejména zákon č. 309/2006 Sb., o zajištění dalších podmínek bezpečnosti a ochrany zdraví při práci.
3. Dodavatel je povinen korespondenci, kterou bude Objednateli zasílat, označit číslem Smlouvy Objednatele a názvem Veřejné zakázky. Neoznačenou korespondenci má Objednatel právo vrátit Dodavateli. Případné prodlení s tím spojené jde k tíži Dodavatele.
4. Tato Smlouva může být měněna a rušena pouze písemnou formou, a to na základě dohody obou smluvních stran. Za písemnou formu se nepovažuje forma elektronická.
5. Tato Smlouva je vyhotovena v českém a anglickém jazyce, v případě rozporu mezi těmito jazykovými verzemi má přednost verze česká.
6. Tato Smlouva je sepsána ve **čtyřech vyhotoveních** s platností originálu; každá ze smluvních stran obdrží po dvou z nich.
7. Právní vztahy z této Smlouvy vzniklé se v částech jí neupravených řídí českým právním řádem, zejména zákonem č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, ve znění pozdějších předpisů, popřípadě dalšími dotčenými právními předpisy.
8. Nedílnou součástí Smlouvy jsou následující přílohy:
2. The Supplier is during the supply and installation of the Supply subject matter obliged to observe all legal regulations related to the health and safety protection at work. The Supplier is further obliged to follow all legal norms, local regulations and rules related to the workplace, maintaining the safety, hygienic and fire regulations, including the rules of the location of the supply and installation of the Supply subject matter. During the supply and installation of the Supply subject matter, the Supplier is obliged to follow the regulations related to work safety, in particular Act no. 309/2006 Coll., on the provision of other conditions for health and safety protection at work.
3. The Supplier is obliged to mark the correspondence to be delivered to the Client with the Client's Contract number and the name of the Public Contract. The Client may return the unmarked correspondence to the Supplier. Potential related delay is to the detriment of the Supplier.
4. This Contract can be amended and cancelled only in writing and based on mutual consent of both contracting parties. Electronic form is not considered as a form in writing.
5. This Contract is executed in Czech and English languages, in case of any discrepancies, the Czech version shall prevail.
6. This Contract is executed in **four counterparts** with the validity of the original; each contracting party will receive two counterparts.
7. All legal relationships arising out of the Contract and untreated in this Contract are subject to Act no. 89/2012 Coll., Civil Code, as amended, or to other respective legal regulations.
8. The following Annexes form an integral part of the Contract:

Příloha č. 1 - Specifikace Předmětu dodávky
Nabídka č. 146/2020;

Příloha č. 2 – Podmínky vstupu a pohyb v Areálu
Chempark;

Annex No.1 – Specification of the Supply subject
matter – Offer No. 146/2020

Annex no. 2 – Conditions for the entry and
movement in Chempark Záluží

Objednatel/Client:

V/in Litvínov dne/on

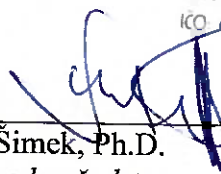
V/in Litvínov

dne/on 02 -10- 2020



Ing. Jiří Hájek, MBA
předseda představenstva
/chairman of the board

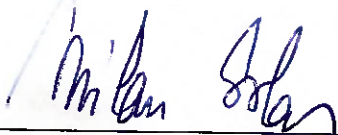
Unipetrol výzkumně vzdělávací centrum, a.s.
Revoluční 1521/84, 400 01 Ústí nad Labem
IČO 682 43 136 DIČ CZ62243136 (B)



Ing. Josef Šimek, Ph.D.
místopředseda představenstva
/vice-chairman of the board

Dodavatel/Supplier:

V/in Tursko dne/on 08 -10- 2020



ROFA Praha s.r.o.
Pod Hájem 201,202,
252 65 Tursko
IČO: 460 29 220, DIČ: CZ48029220

0 5-10-2020

0 8-10-2020

KOFA Praha s.p.a.

ROFA

ROFA Praha s.r.o.

Zapsaná v OR u Kraj. Obch. Soudu v Praze, oddíl C, vložka 14579
Pod Hájem 201, 252 65 Tursko, Česká republika

tel.: +420 315 623 304, fax +420 226 013 631, e-mail: rofa@rofa-praha.cz, www.rofa-praha.cz
IČO: 48029220 ; DIČ: CZ48029220; KB Praha 5, č.ú. 69 809-051/0100

Zadavatel:

Unipetrol výzkumně vzdělávací centrum, a. s.
Revoluční 1521/84, 400 01 Ústí nad Labem

NABÍDKA Č. 146/2020

„Autokláv pro katalytické testy / Autoclave for catalytic tests“

Ze dne:
11.09.2020

Předkládá:

ROFA

ROFA Praha s.r.o.

Pod Hájem 201, 252 65 Tursko

1. Minimální technické požadavky na přístroj:

Požadavky	Vyjádření účastníka (účastník uvede specifikace, které splňuje jím nabízené vybavení)
Pevná hlava	ANO
Odnímatelné tělo reaktoru o objemu 100 ml; poměr vnější výšky ku šířce těla reaktoru minimálně 2 tj výrazně vyšší než širší.	ANO (I.D. x hloubka: 33 x 117 mm)
Podpěrná konstrukce se zdvihačím mechanismem	ANO (viz. přiložená brožura a obrázek u popisu)
Konstrukční materiál hlavních částí (části v přímém kontaktu se zpracovávanými médii) – korozní odolnost minimálně na úrovni nerez oceli SS 316	ANO (nerezová ocel T316)
Pracovní podmínky: Musí být zajištěna možnost práce za max. teploty a tlaku současně, tzn. 350°C a min. 210 bar	ANO (Tlak max. 345 bar, Teplota max. 350 °C)
Topný plášť s programovatelnou teplotou zajišťující nastavení požadované vnitřní teploty v autoklávu s přesností min. ± 1 °C	ANO
Míchání celého objemu – součástí dodávky bude sada míchadel pro vzájemné promíchávání jak dvou kapalných fází, tak kapalně a pevné fáze; kapalně a plynné fáze; směsi kapalně a suspendované pevné fáze s plynnou fází.	ANO
Plynule regulovatelná rychlost míchání do minimálně 1000 ot./min.	ANO (0-1700 rpm, 1/8 hp)
Přívodní potrubí pro možnost připojení na zdroj plynu (vodík anebo dusík) z tlakové lahve nebo centrálního rozvodu s uzavíracím ventilem a se systémem napojení hy-lok/swagelok. Připojení musí být v metrickém provedení.	ANO
Teplotní čidlo uvnitř reaktoru (termočlánek)	ANO
Pojišťovací ventil (rupture disk)	ANO (max. pracovní tlak 310 bar)
Mechanický manometr	ANO (0 - 5000 psi (0-350 bar))
Elektronický snímač tlaku	ANO (Pressure Display Module PDM)
Elektronické měření otáček míchadla	ANO (Motor Control Module MCM)

Výstupní potrubí plynu s možností vzorkování plyných produktů přímo z autoklávu s napojením přes jehlový ventil.	ANO
Odnímatelná vzorkovací trubice kapaliny v reaktoru se zakončením jak volným, tak prostřednictvím sintru s jehlovým ventilem a s možností přímého odběru vzorku	ANO
Reaktor i jeho součásti musejí být chemicky odolné v obvyklém rozsahu, např. vůči působení organických látek obsažených v ropných a uhelných produktech, organickým rozpouštědly, H ₂ S, NH ₃ , organickým kyselinám,	ANO
Příslušenství k přístroji	
Řídící jednotka reaktoru	ANO (4848 Reactor Controller)

Reaktor	Typ	Tlak minimálně do [bar]	Objem v rozmezí /ml/	Max. prac. teplota /°C/
Autokláv	vsádkový	210	100	350

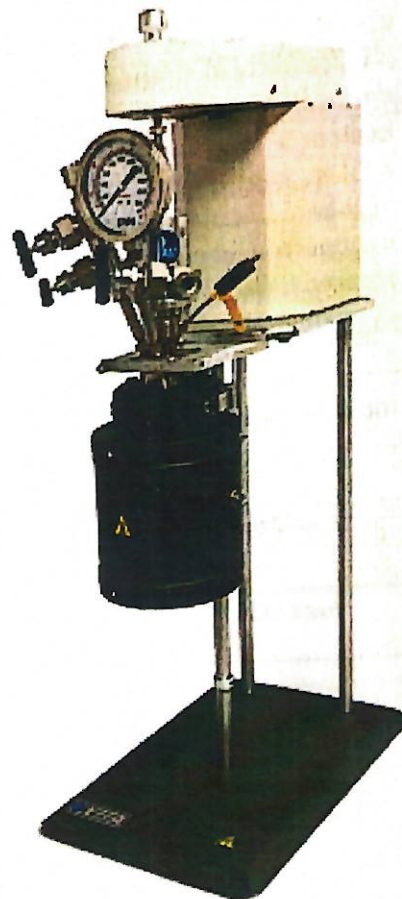
Popis autoklávu

Základní popis

Toto jsou nejmenší míchané reaktory od společnosti Parr. Jsou dobrou volbou pro chemiky, kteří pracují s velmi drahými materiály, materiály, které jsou k dispozici pouze v malém množství, nebo ti chemici, kteří pracují s nebezpečnými materiály.

Reaktory řady 4590 pomáhají minimalizovat množství vytvořených odpadních produktů vytvořeno. Reaktory Parr ze série 4590 jsou nyní k dispozici ve verzích ve vysokých tlaka vysokou teplotu (5000 psi) / (500 ° C). Tyto mikro reaktory byly navrženy tak, aby poskytovaly co nejvíce vlastností větších reaktorů.

Tyto systémy jsou nabízeny jak s pevnou, tak i pohyblivou hlavou s těsněním pomocí O-kroužku FKM pro teploty do 225 ° C nebo s O-kroužkem FFKM pro teploty do 300 ° C nebo s plochým těsněním z PTFE pro teploty do 350 ° C nebo s flexibilním grafitovým těsněním pro teploty do 500 ° C s možností HP / HT (pouze pro verze s pevnou hlavou).



Technická specifikace

Viz. přiložená specifikace

Cenová nabídka

Poz	Obj. číslo	Počet	Popis	Cena bez DPH/J. (Kč)	Cena bez DPH celkem (Kč)	Cena vč. 21% DPH celkem (Kč)
1	4598HP	1	100 ML MICROREACTOR Material of Construction Stainless Steel T316 230V, 50/60 Hz Design Pressure 345 bar, Design Temperature 350 °C, with Split Ring Closure with Flexible PTFE Flat Gasket, Fixed Head Design, with the following Equipment: Adapter with: - Main Gas Inlet Valve connected with - Liquid Sampling Valve with - Dip tube - spare Dip Tube with sinter Filter 7um Gage Adapter with: - Pressure Gage 0 - 5000 psi (0-350 bar) - Gas Outlet Valve - Electronic Pressure Transducer 0 - 5000 psi (0-350 bar) Rupture Disc 5000 psi (Inconel) which restricts the Maximum Working Pressure to 310 bar, Magnetic Drive 1,86 Nm with: - Impeller Stirrer Stand with: - Variable Speed Motor 0-1700 rpm, 1/8 hp - Electrical Heater Reactor is controlled by 4848 Reactor Controller Controller is equipped with: - PID Temperature Controller - Programmable with Ramps and Soaks - Separate Heating and Cooling Control Circles - Option for full or half Heating Power - Cut-off for Over Temperature Protection - Automatic Tuning of the PID parameters - A1925E6 RS485 to USB Converter with insulated cable - SpecView Software for data logging This Controller is equipped with the following modules: - Motor Control Module MCM - Pressure Display Module PDM	692.000,-	692.000,-	837.320,-

Náklady na servis

- 1.150,-Kč/hod., 15 Kč/km

Obecné podmínky

Ceny

Cena je DDP (Incoterms 2000). Cena zahrnuje dopravu přístroje k zákazníkovi (pokud je to na území ČR), instalaci a zaškolení obsluhy.

Dodací lhůta

Dodací lhůta je cca 6-12 týdnů (závisí na situaci ohledně Covid19).

Instalace a zaškolení

- Položky Instalace a zaškolení jsou již zahrnuty v ceně přístroje.
- Instalace a zaškolení proběhne v termínu, který si předem odsouhlasí dodavatel se zadavatelem.

Rozsah zaškolení:

- Princip měření
- Normy
- Bezpečnost práce
- Požadavky na obsluhu
- Postup měření
- Základní údržba
- Ověření správnosti měření a funkce přístroje, kalibrace
- Chyby měření
- Chybová hlášení, jejich příčiny a jejich odstraňování

Dokumentace

Uživatel obdrží v den instalace:

- Instalační protokol (se záručním listem)
- CD s dokumentací (anglicky)
- Dokumenty vztahující se k BOZP (seznam potenciálních rizik, prohlášení o shodě, bezpečnostní listy atd.)
- Tištěný manuál v českém jazyce + CD s elektronickou verzí manuálu ve formátu *.pdf (na vyžádání možno i ve formátu *.doc)

Platební podmínky

- Platba bankovním převodem na základě faktury vystavené v den dodání zboží. Splatnost faktury 30 dní ode dne jejího doručení zadavateli.

Platnost nabídky

- Do 31.03.2021

Záruční lhůta

- Záruční lhůta je 24 měsíců ode dne uvedení přístroje do provozu.
- Během záruky jsou záruční opravy prováděny do 48 hodin, pokud není smlouvou upraveno jinak.

Záruční a pozáruční servis

- Záruční a pozáruční servis zajišťuje: **ROFA Praha s.r.o., Pod Hájem 201, 252 65 Tursko**

Náklady na servis

- 1.150,-Kč/hod., 15 Kč/km

Dostupnost náhradních dílů

- Min. 10 let

ROFA Praha s.r.o.

Pod Hájem 201, 202

252 65 Tursko

IČO: 480 29 220, DIČ: CZ48029220

Ing. Milan Solar
Jednatel společnosti

Series Number:

4590

Type:
Micro

Stand:
Bench Top

Mounting Style:
**Moveable or
Fixed Head**

Vessel Sizes, mL:
25, 50, 100

Standard Pressure
MAWP Rating, psi (bar):
3000 (207)

High Pressure (HP)
MAWP Rating, psi (bar):
5000 (345)

Standard Maximum
Operating Temp., °C:
**225 w/ FKM O-ring
300 w/ FFKM O-ring
350 w/ PTFE Flat Gasket**

High Temperature (HT) /
High Pressure (HP)
Maximum Operating
Temperature, °C:
**500 w/ FG Flat Gasket
(Fixed Head Only)**



Smaller vessel
sizes are available
in our **Series
2500 Micro Batch
System** which
includes three
reactors in 5 mL
or 10 mL. See
page 72.

Series 4590 Micro Stirred Reactors, 25-100 mL

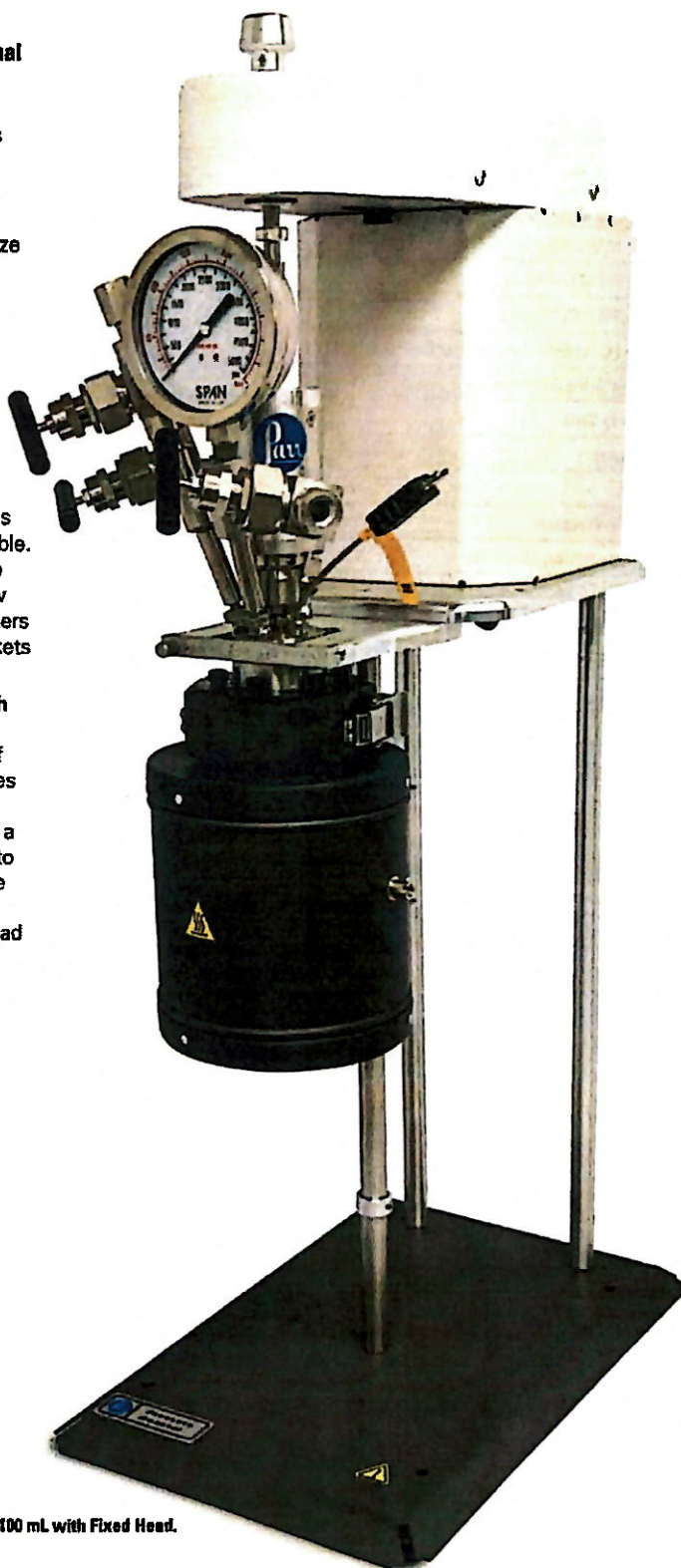
These are Parr's smallest individual **Stirred Reactors**. They are a good choice for chemists working with very expensive materials, materials only available in small amounts, or those chemists working with hazardous materials. Use of the Series 4590 Reactors helps minimize the quantities of waste products created which may require special disposal procedures. The 4590 systems are now available in high pressure (5000 psi) or high pressure/high temperature (500 °C) versions.

These micro reactors have been designed to provide as many of the features of the larger vessels as possible in the limited space available. All of the standard head fittings are provided, with optional cooling now available with aluminum block heaters with cooling capability, welded jackets or internal cold fingers.

These systems are offered in both **fixed head and moveable head vessel styles** with choices of a self sealing FKM O-ring for temperatures up to 225 °C or with FFKM O-ring for temperatures to 300 °C or with a flat PTFE gasket for temperatures to 350 °C, or with an Flexible Graphite gasket for temperatures to 500 °C with the HP/HT option (for fixed head versions only). A split-ring closure is standard.

All three volumes use the same ceramic fiber heater.

These micro reactors can be **easily converted from one size to another** by simply substituting a larger or smaller cylinder and the corresponding internal fittings. The support system can also be readily adapted to accept any of the vessels from the 4560 Mini Reactor Series. The opportunity to modify these small reactors is restricted because of the limited head space available.



4590 HP/HT Micro Reactor, 100 mL with Fixed Head.



Bezpečnostní pokyny pro pobyt a jízdu v areálu Chempark Záluží

Základní povinnosti a pravidla platná pro všechny osoby, které se zdržují na území areálu Chempark Záluží

- ❖ zákaz zahájení jakékoliv práce bez platného povolení
- ❖ zákaz používání zařízení sloužících k reprodukci hudby s použitím sluchátek
- ❖ zákaz kouření v celém areálu (včetně kabiny vozidel)
- ❖ zákaz jakékoliv neoprávněné manipulace se zařízením
- ❖ zákaz vstupu pod vlivem alkoholu a návykových látek
- ❖ zákaz vnášení a požívání alkoholických nápojů a návykových látek
- ❖ zákaz vnášení střelných zbraní a výbušnin
- ❖ zákaz fotografování a filmování
- ❖ zákaz vstupu osob mladších 15 let s výjimkou exkursí
- ❖ zákaz vstupu se zvířaty

Důležitá telefonní čísla:

Hasiči	Pevná linka: 150,112 z mobilu: 47 616 150 0
Lékař	Pevná linka: 155,112 z mobilu: 47 616 155 0
Policie ČR	158,112
Bezpečnostní agentura	159, 5865, 3222
Dispečink společnosti	3111, 3112
Pracoviště vstupů a vjezdů	2497, 3262
Ochrana areálu	4080
Zákaznické centrum areálu	4215, 4154
Recepce administrativní budovy	4901

Povinnosti všech osob v areálu

- ❖ prokázat se při vstupu do areálu platným dokladem opravňujícím ke vstupu nebo vjezdu;
- ❖ respektovat bezpečnostní a dopravní značení, informační a výstražné tabule, varovné signály a pokyny systému ozvučení areálu, v případě havárie i pokyny provozních zaměstnanců;
- ❖ používat pro chůzi a k jízdě pouze určené komunikace;
- ❖ ohlásit se okamžitě při vstupu do provozovny nebo při příjezdu na místo určení u odpovědného vedoucího;
- ❖ nevstupovat do provozoven nebo prostorů, kde neplníte žádnou pracovní činnost
- ❖ nevstupovat do prostoru železniční vlečky;
- ❖ nevstupovat do prostorů pod úrovní terénu;
- ❖ dodržovat zásady pořádku, čistoty a ohleduplnosti k životnímu prostředí;
- ❖ nepoužívat elektronické přístroje včetně mobilních telefonů ve vyznačených zónách s nebezpečím výbuchu;
- ❖ dbát pokynů pracovníků hasičské záchranné služby, bezpečnostní agentury a osob oprávněných ke kontrole (prokazují se průkazkou s šedým pruhem) a na jejich žádost prokázat svoji totožnost;
- ❖ každou mimořádnou událost (úraz, dopravní nehodu, průmyslovou havárii, apod.), nahlásit na dispečink společnosti;

Havarijní signály

V rámci havarijního informačního systému je areál ozvučen inteligentními elektronickými sirénami zajišťujícími informování všech osob zejména ve venkovních prostorech a havarijním okruhem závodního rozhlasu zajišťujícím informování všech osob v objektech.

- ❖ **Stav ohrožení** - kolísavý tón po dobu 15 vteřin s následným slovním třikrát opakovaným upřesněním: ÚNIK HOŘLAVÉHO PLYNU nebo ÚNIK TOXICKÉHO PLYNU nebo POŽÁR V AREÁLU
- ❖ **Konec ohrožení** - úder gongu s následnou slovní třikrát opakovanou informací: KONEC OHROŽENÍ
- ❖ **Zkouška ozvučení** - nepřerušovaný tón po dobu 15 vteřin a následná slovní třikrát opakovaná informace: ZKOUŠKA SIRÉN

Upozornění pro všechny osoby v areálu

Porušením těchto povinností se vystavujete nebezpečí zákazu vstupu nebo vjezdu do areálu. Kontrolu jejich dodržování je oprávněn provádět zaměstnanec bezpečnostní agentury v uniformě a osoby vybavené průkazkou s šedým pruhem.

Povinnosti / upozornění pro jízdu v areálu

Pro provoz na komunikacích platí ustanovení zákona o provozu na pozemních komunikacích v platném znění.

Dále platí upozornění

- ❖ komunikace určené pro provoz silničních vozidel jsou značeny na křižovatkách písmeny a čísla uvedenými na svislé značce;
- ❖ křižovatky neoznačené dopravními značkami s vyznačením přednosti v jízdě jsou křižovatky stejného řádu a platí na nich přednost vozidel přijíždějících zprava;
- ❖ maximální povolená rychlost pro jízdu v areálu je 40 km/h;
- ❖ maximální povolená výška vozidel nebo soupravy je 4,0 m;
- ❖ označení železničních přejezdů je provedeno bez odstupových značek;

a povinnosti

- ❖ nahlásit dopravní nehodu na dispečink společnosti, včetně případného poškození komunikace, dopravního značení, apod., došlo-li ke zranění osob případně ke vzniku jiné škody na majetku rovněž Policii ČR;
- ❖ dodržovat zákaz stání vozidel a pracovních strojů pod potrubními mosty a v okruhu 3 metrů od hydrantů;
- ❖ dát přednost všem vozidlům jedoucím po komunikaci, na kterou vyjíždí a to při výjezdu z výroby, skladovacích prostorů nebo jiných míst ležících mimo komunikaci;
- ❖ vyžádat si souhlas odpovědného vedoucího pro vjíždění do budov a výrobních prostorů;
- ❖ respektovat případné řízení silničního provozu pracovníky hasičského záchranného sboru, bezpečnostní agentury, ochrany areálu, správy komunikací a železniční dopravy;
- ❖ zastavit vozidlo při zaznění sirény co nejbližší k pravému okraji vozovky, vypnout motor, vyslechnout zvukovou zprávu a neprodleně uposlechnout případné pokyny. V případě, že se vozidlo nachází v zóně havárie s únikem hořlavého nebo toxického plynu musí řidič nechat klíčky od vozidla na sedadle a opustit
- ❖ používat stanovené osobní ochranné pracovní prostředky vyplývající z rizik možného ohrožení života a zdraví osob pro daný prostor, při pohybu mimo kabinu vozidla.
- ❖ vozidlo a ohrožený prostor kolmo na směr větru. Při ostatních havarijních situacích opustit ohrožený prostor odjezdem vozidla směrem od místa havárie;
- ❖ používat stanovené osobní ochranné pracovní prostředky vyplývající z přepravy nebezpečných věcí podléhajících dohodě ADR a vyplývajících z prostředí s nebezpečím výbuchu (nehořlavé, antistatické prostředky);
- ❖ dodržovat povinnost mít oblečenou reflexní vestu při jízdě na kolech, motokolech nebo mopedech;
- ❖ používat stanovené osobní ochranné pracovní prostředky vyplývající z rizik možného ohrožení života a zdraví osob pro daný prostor, při pohybu mimo kabinu vozidla.

